

Índice general

| | |
|----------------|----|
| Prólogo | IX |
|----------------|----|

| | |
|---|----|
| Equivalencia de signos empleados | XV |
|---|----|

| | |
|------------------------------|------|
| Lista de abreviaturas | XVII |
|------------------------------|------|

Introducción

Capítulo I: La lengua de los hombres del agua

| | | |
|-----|---------------------------------------|----|
| 1. | Localización geográfica | 17 |
| 2. | Los hombres del agua | 18 |
| 3. | La lengua | 20 |
| 4. | Deslindes glotonímicos | 21 |
| 5. | “Difícilísima lengua” | 23 |
| 6. | Distancia dialectal e inteligibilidad | |
| | Iru – wit’u – chipaya | 25 |
| 7. | Estudios lingüísticos chipaya | 27 |
| 7.1 | Etapa pre-lingüística | 27 |
| 7.2 | Etapa lingüística | 29 |
| 8. | El presente estudio | 31 |

Primera parte: El sonido

Capítulo II: Fonología

| | | |
|----------|-----------------------|----|
| 1. | Consonantismo | 35 |
| 1.1 | Oclusivas | 36 |
| 1.1.1. | Oclusivas simples | 36 |
| 1.1.1.1. | Bilabial oclusiva /p/ | 37 |
| 1.1.1.2. | Dental oclusiva /t/ | 37 |
| 1.1.1.3. | Velar oclusiva /k/ | 38 |

| | | |
|------------|--|----|
| 1.1.1.4. | Postvelar oclusiva /q/ | 38 |
| 1.1.2. | Oclusivas Laringalizadas | 39 |
| 1.1.2.1 | Oclusivas aspiradas | 39 |
| 1.1.2.1.1. | Bilabial oclusiva aspirada /p ^h / | 40 |
| 1.1.2.1.2. | Dental oclusiva aspirada /t ^h / | 40 |
| 1.1.2.1.3. | Velar oclusiva aspirada /k ^h / | 40 |
| 1.1.2.1.4. | Postvelar oclusiva aspirada /q ^h / | 41 |
| 1.1.2.2. | Oclusivas glotalizadas | 41 |
| 1.1.2.2.1. | Bilabial oclusiva glotalizadas/p ^ʔ / | 41 |
| 1.1.2.2.2. | Dental oclusiva glotalizada /t ^ʔ / | 42 |
| 1.1.2.2.3. | Velar oclusiva glotalizada /k ^ʔ / | 42 |
| 1.1.2.2.4. | Postvelar oclusiva glotalizada /q ^ʔ / | 42 |
| 1.1.2.3. | Oposición de oclusivas simples y laringalizadas | 42 |
| 1.1.3. | Oclusivas labializadas | 43 |
| 1.1.3.1. | Oclusiva velar labializada /k ^w / | 43 |
| 1.1.3.2. | Oclusiva postvelar labializada /q ^w / | 44 |
| 1.2 | Africadas | 44 |
| 1.2.1. | Africadas simples | 44 |
| 1.2.1.1. | Alveolar africada /ts/ | 45 |
| 1.2.1.2. | Palatal africada no retrofleja /c ^ˆ / | 45 |
| 1.2.1.3. | Palatal africada retrofleja /c/ | 45 |
| 1.2.2 | Africadas laringalizadas | 45 |
| 1.2.2.1. | Africadas aspiradas | 46 |
| 1.2.2.1.1. | Alveolar africada aspirada /ts ^h / | 46 |
| 1.2.2.1.2. | Palatal africada no retrofleja aspirada /c ^h / | 46 |
| 1.2.2.1.3. | Palatal africada retrofleja aspirada | 46 |
| 1.2.2.2. | Africadas glotalizada | 46 |
| 1.2.2.2.1. | Africada alveolar glotalizada /ts ^ʔ / | 46 |
| 1.2.2.2.2. | Africada palatal no retrofleja glotalizada /c ^ʔ / | 47 |

| | | |
|------------|---|----|
| 1.2.2.2.3. | Africada palatal retrofleja glotalizada /c'/ | 47 |
| 1.2.3. | Oposiciones de africadas | 47 |
| 1.3. | Fricativas | 48 |
| 1.3.1. | Sibilantes | 48 |
| 1.3.1.1. | Apicodental fricativa /s/ | 48 |
| 1.3.1.2. | Alveolar fricativa /s/ | 49 |
| 1.3.1.3. | Sibilante retrofleja /s/ | 49 |
| 1.3.2. | Oposición de sibilantes | 49 |
| 1.3.3. | No sibilantes | 50 |
| 1.3.3.1. | Simple | 50 |
| 1.3.3.1.1. | Fricativa velar simple /x/ | 50 |
| 1.3.3.1.2. | Postvelar fricativas no sibilantes simples | 51 |
| 1.3.3.1.3. | Oposiciones fricativas no sibilantes simples | 51 |
| 1.3.3.2. | Labializadas | 51 |
| 1.3.3.2.1. | Velar labializada /x ^w / | 51 |
| 1.3.3.2.2. | Postvelar labializada /x ^w / | 51 |
| 1.4. | Nasales | 52 |
| 1.4.1. | Nasal bilabial /m/ | 52 |
| 1.4.2. | Nasal dental /n/ | 52 |
| 1.4.3. | Nasal palatal /ɲ/ | 53 |
| 1.4.4. | Nasal velar /ŋ/ | 53 |
| 1.5. | Laterales | 53 |
| 1.5.1. | Lateral dental /l/ | 53 |
| 1.5.2. | Lateral palatal | 54 |
| 1.5.3. | Lateral velar | 54 |
| 1.6. | Vibrante /r/ | 54 |
| 1.7. | Semiconsonantes | 55 |
| 1.7.1. | Semiconsonante bilabial /w/ | 55 |
| 1.7.2. | Semiconsonante palatal /y/ | 55 |
| 1.8. | Oclusiva glotal / | 55 |

| | | |
|----------|--------------------------------------|----|
| 2. | Vocalismo | 56 |
| 2.1. | Vocales breves | 57 |
| 2.1.1. | Vocales altas breves | 57 |
| 2.1.1.1. | Vocal alta anterior breve /i/ | 57 |
| 2.1.1.2. | Vocal alta posterior breve /u/ | 57 |
| 2.1.2. | Vocales medias breves | 58 |
| 2.1.2.1. | Media anterior breve /e/ | 58 |
| 2.1.2.2. | Media posterior breve /o/ | 58 |
| 2.1.3. | Vocal baja breve /a/ | 59 |
| 2.2. | Vocales largas | 59 |
| 2.2.1. | Vocales altas largas | 60 |
| 2.2.1.1. | Alta anterior larga /i:/ | 60 |
| 2.2.1.2. | Alta posterior larga /u:/ | 60 |
| 2.2.2. | Vocales medias largas | 60 |
| 2.2.2.1. | Media anterior larga /e:/ | 60 |
| 2.2.2.2. | Media posterior larga /o:/ | 61 |
| 2.2.3. | Vocal baja central larga /a:/ | 61 |
| 2.3. | Oposición de vocales breves y largas | 61 |
| 2.4. | Vocales sordas | 62 |
| 3. | La sílaba chipaya | 63 |
| 4. | El acento de intensidad | 66 |
| 5. | Alfabeto chipaya | 69 |
| 5.1. | Criterios | 69 |
| 5.1.1. | Fonemicidad | 69 |
| 5.1.2. | Integridad | 70 |
| 5.1.3. | Armonía | 70 |
| 5.1.4. | Simplicidad | 71 |
| 5.1.5. | Practicidad | 71 |
| 5.2. | Alfabeto propuesto | 71 |
| 5.2.1. | Equivalencias | 72 |
| 5.3. | Justificación | 74 |
| 5.3.1. | Grafías consonánticas | 74 |
| 5.3.2. | Grafías vocálicas | 76 |

Capítulo III: Morfofonémica

| | | |
|--------|-------------------------------------|----|
| 1. | Estructura morfológica | 77 |
| 1.1. | La palabra chipaya | 78 |
| 1.1.1. | Raíces | 78 |
| 1.1.2. | Afijos | 78 |
| 2. | Procesos morfofonémicos | 80 |
| 2.1. | Fenómenos vocálicos | 80 |
| 2.1.1. | Apócope | 80 |
| 2.1.2. | Síncopa vocálica | 83 |
| 2.1.3. | Elisión vocálica | 84 |
| 2.1.4. | Contradicción vocálica | 85 |
| 2.1.5. | Inflexión vocálica | 87 |
| 2.1.6. | Semiconsonantización | 87 |
| 2.2. | Fenómenos consonánticos | 88 |
| 2.2.1. | Epéntesis | 88 |
| 2.2.2. | Asimilación | 89 |
| 2.2.3. | Deafricación | 90 |
| 2.2.4. | Degeminación | 92 |
| 2.2.5. | Retroflexión | 93 |
| 2.2.6. | Metátesis | 93 |
| 2.2.7. | Absorción de fricativa no sibilante | 94 |
| 3. | Consideraciones generales | 94 |
| 4. | Escritura | 94 |

Segunda parte: La palabra

Capítulo IV: Estructura de la palabra

| | | |
|--------|--------------------|-----|
| 1. | La palabra chipaya | 99 |
| 2. | Clases de raíces | 101 |
| 2.1. | Raíces nominales | 101 |
| 2.1.1. | Sustantivos | 101 |

| | | |
|----------|---------------------------|-----|
| 2.1.2. | Pronombres | 102 |
| 2.1.2.1. | Pronombres personales | 102 |
| 2.1.2.2. | Pronombres demostrativos | 102 |
| 2.1.2.3. | Pronombres interrogativos | 102 |
| 2.1.2.4. | Pronombres indefinidos | 103 |
| 2.1.3. | Adjetivos | 103 |
| 2.1.4. | Numeralia | 104 |
| 2.1.5. | Adverbios | 105 |
| 2.2. | Raíces verbales | 106 |
| 2.3. | Partículas | 108 |
| 3. | Afijos | 109 |
| 3.1. | Prefijos | 109 |
| 3.2. | Sufijos | 110 |
| 3.2.1. | Sufijos nominales | 110 |
| 3.2.2. | Sufijos verbales | 111 |
| 3.2.3. | Sufijos independientes | 111 |
| 4. | Estructura de la palabra | 111 |

Capítulo V: Morfología nominal

| | | |
|------------|--------------------------------|-----|
| 1. | Flexión nominal | 113 |
| 1.1. | Flexión de género | 113 |
| 1.1.1. | Género léxico –i | 114 |
| 1.1.1.1. | Nombres comunes | 114 |
| 1.1.1.2. | Nombres propios | 116 |
| 1.1.1.3. | Nombres complejos | 117 |
| 1.1.1.3.1. | Nombres derivados | 117 |
| 1.1.1.3.2. | Pronombres flexionados | 117 |
| 1.1.1.4. | Comentario general | 118 |
| 1.1.2. | Género gramatical –a | 118 |
| 1.1.3. | Género natural | 119 |
| 1.2. | Flexión de número plural –naka | 120 |
| 1.3. | Flexión de caso | 122 |
| 1.3.1. | Nominativo | 123 |

| | | |
|----------|---------------------------------|-----|
| 1.3.2. | Genitivo –t –(i)zh | 123 |
| 1.3.3. | Acusativo | 125 |
| 1.3.4. | Dativo-ilatavo –kis(i) –kin(a) | 125 |
| 1.3.5. | Benefactivo ta-japa | 126 |
| 1.3.6. | Instrumental-comitativo –tan(a) | 127 |
| 1.3.7. | Locativo –kiz(i) –kin(a) | 128 |
| 1.3.8. | Ablativo –kiztan(a) | 129 |
| 1.3.9. | Limitativo –kama | 129 |
| 1.3.10. | Causal –layku | 130 |
| 1.3.11. | Comparativo zhata | 130 |
| 2. | Derivación | 130 |
| 2.1. | Derivación denominativa | 130 |
| 2.1.1. | El posesivo –chiz(i) | 130 |
| 2.1.2. | El diminutivo –lla | 131 |
| 2.2. | Derivación deverbativa | 131 |
| 2.2.1. | Infinitivizador –z(a) | 131 |
| 2.2.2. | Concretador –i | 132 |
| 2.2.3. | Agentivizador –ñi | 132 |
| 2.2.4. | Participial –chi | 133 |
| 2.2.5. | Resultativo –ta | 133 |
| 2.2.6. | Obligativo –chuka | 134 |
| 2.2.7. | Adverbializadores | 134 |
| 2.2.7.1. | El continuativo –jawi | 134 |
| 2.2.7.2. | El repetitivo –qa | 134 |
| 2.2.7.3. | El gerundio –ñ(a) | 135 |
| 2.2.7.4. | El culminativo –ku | 135 |
| 2.2.7.5. | El repentivo –laqi | 136 |
| 3. | Sufijos espaciales | 136 |
| 3.1. | EL cardinal –ta | 137 |
| 3.2. | El puntual –khu | 137 |
| 3.3. | El focal –ran(a) | 137 |
| 3.4. | El redimensionador –ja | 138 |
| 3.5. | El proyectivo –chuk (u) | 138 |

| | | |
|------|------------------------|-----|
| 3.6. | El bordeador –uñ(a) | 138 |
| 3.7. | El atravesador –chaq | 139 |
| 3.8. | El direccional –tan(a) | 140 |
| 4. | Posposiciones | 140 |
| 4.1 | qhuyla | 140 |
| 4.2. | mora | 141 |
| 4.3. | jaru | 141 |
| 4.4. | huñi | 141 |
| 4.5. | kezhu | 141 |
| 4.6. | chuta | 142 |
| 4.7. | nuzhu | 142 |

Capítulo VI: Morfología verbal

| | | |
|----------|---------------------------|-----|
| 1. | Flexión | 143 |
| 1.1. | Flexión de persona | 143 |
| 1.1.4.1. | Primera persona –u –n –t | 145 |
| 1.1.4.2. | Segunda persona –(a)m | 146 |
| 1.2. | Flexión de número | 146 |
| 1.3. | Flexión de tiempo-aspecto | 147 |
| 1.3.1. | Presente absoluto | 148 |
| 1.3.2. | Presente habitual –ñi | 148 |
| 1.3.3. | Pasado imperfectivo –(a)t | 148 |
| 1.3.4. | Pasado perfectivo –chi | 149 |
| 1.3.5. | Futuro –ki | 149 |
| 1.4. | Modo | 150 |
| 1.4.1. | Modo optativo –sa | 150 |
| 1.4.2. | Modo imperativo | 150 |
| 1.4.2.1. | Imperativo directo –a | 151 |
| 1.4.2.2. | Imperativo indirecto –jo | 151 |
| 1.4.2.3. | El rotativo –la | 152 |
| 1.5. | Subordinación | 152 |
| 1.5.1. | -kan(a) | 152 |
| 1.5.2. | -an(a) | 153 |

| | | |
|------------|--------------------------------|-----|
| 1.5.3. | -zhku | 153 |
| 1.5.4. | -tan(a) | 153 |
| 1.5.5. | -a | 154 |
| 2. | Derivación | 154 |
| 2.1. | Deverbativos congelados | 154 |
| 2.1.1. | Direccionales | 155 |
| 2.1.2. | Aspectuales | 155 |
| 2.2. | Deverbativos activos | 156 |
| 2.2.1. | Aspectuales | 156 |
| 2.2.1.1. | El incompletivo –a | 156 |
| 2.2.1.2. | El priorizador –ay | 157 |
| 2.2.1.3. | El obligatorio –ta(n) | 157 |
| 2.2.1.4. | El inceptivo –ta | 157 |
| 2.2.1.5. | El conativo –maya | 158 |
| 2.2.2. | Gramaticales | 158 |
| 2.2.2.1. | Prefijos | 158 |
| 2.2.2.2. | Sufijos | 158 |
| 2.2.2.2.1. | El transitivizador –n(a) | 159 |
| 2.2.2.2.2. | El reflexivo-mediopasivo –z(i) | 159 |
| 2.2.2.2.3. | El recíproco –as -aras | 160 |
| 2.2.2.2.4. | El causativo –qat | 160 |
| 2.2.2.2.5. | El benefactivo –zhin | 161 |
| 2.2.2.3. | Direccionales | 161 |
| 2.2.2.3.1. | El cis-translocativo –zhki | 161 |
| 2.2.2.3.2. | El frecuentativo –lay | 162 |
| 2.3. | Derivación denominativa | 163 |
| 2.3.1. | El transformativo –khi | 163 |
| 2.3.2. | El verbalizador –ta | 163 |
| 3. | Reduplicación verbal | 164 |

Capítulo VII: Sufijos independientes

| | | |
|------|---------------------|-----|
| 1. | Enunciativos | 166 |
| 1.1. | El declarativo –tra | 166 |

| | | |
|------|--|-----|
| 1.2. | El sorpresivo –la | 167 |
| 1.3. | El confidencial –qa | 168 |
| 1.4. | El tribulativo –zhkata | 168 |
| 2. | Modales | 169 |
| 2.1. | El indefinido –la | 169 |
| 2.2. | El hipotético –ni | 169 |
| 2.3. | El conjetural –ja | 170 |
| 3. | Evidenciales | 170 |
| 3.1. | El asertivo –qal(a) | 170 |
| 3.2. | El reportativo –ki | 171 |
| 4. | Interrogativos | 171 |
| 4.1. | El corroborativo –qa | 171 |
| 4.2. | El informativo –ta | 172 |
| 4.3. | El informal –jo | 172 |
| 5. | Concordantes | 172 |
| 6. | Conectores | 175 |
| 6.1. | El topicalizador –ki | 175 |
| 6.2. | El reanudador –zti | 176 |
| 6.3. | El inclusivo –za | 176 |
| 6.4. | El restrictivo –qaz(a) | 177 |
| 6.5. | El aditivo –mi | 177 |
| 7. | Enfáticos | 178 |
| 7.1. | EL categórico –pan(i) | 178 |
| 7.2. | El corroborativo –y(a) | 179 |
| 7.3. | El puntualizador –pacha | 179 |
| 8. | Afectivos | 179 |
| 8.1. | El atenuador –lla | 180 |
| 8.2. | El conmisericordante –jay | 180 |
| 9. | Orden posicional de los independientes | 180 |

Tercera parte: La frase

Capítulo VIII: La frase nominal

| | | |
|------|------------------------------------|-----|
| 1. | Componentes de la frase nominal | 185 |
| 1.1. | Determinantes | 185 |
| 1.2. | Los numerales | 187 |
| 1.3. | La frase genitiva | 189 |
| 1.4. | Adjetivos | 191 |
| 1.5. | Cláusulas relativas | 193 |
| 2. | Otros modificadores | 193 |
| 3. | Orden de los modificadores léxicos | 194 |

Capítulo IX: La frase verbal

| | | |
|--------|--|-----|
| 1. | Clases de verbos | 197 |
| 1.1. | Verbos sin sujeto | 197 |
| 1.2. | Verbos copulativos | 198 |
| 1.2.1. | Verbo nulo | 198 |
| 1.2.2. | El verbo zhel' estar' | 199 |
| 1.2.3. | El verbo khi' devenir' | 199 |
| 1.3. | Verbos sin objeto | 199 |
| 1.4. | Verbos con sujetos oracionales | 201 |
| 1.5. | Verbos con objeto directo | 201 |
| 1.5.1. | Verbos transitivos prototípicos | 202 |
| 1.5.2. | Verbos menos prototípicamente transitivos | 202 |
| 1.5.3. | El verbo zhel' tener' | 203 |
| 1.5.4. | Verbos con objeto indirecto | 204 |
| 1.5.5. | Verbos ditransitivos | 204 |
| 2. | Modificadores opcionales | 205 |
| 3. | Orden de los modificadores | 205 |

Capítulo X: La frase adverbial

| | | |
|--------|------------------------|-----|
| 1. | Subclases de adverbios | 207 |
| 1.1. | Adverbios léxicos | 207 |
| 1.1.1. | Adverbios de modo | 208 |

| | | |
|--------|--|-----|
| 1.1.2. | Adverbios de tiempo | 209 |
| 1.1.3. | Adverbios de lugar | 210 |
| 1.2. | Frases adposicionales | 211 |
| 1.2.1. | Adposiciones de modo | 211 |
| 1.2.2. | Adposiciones de tiempo | 212 |
| 1.2.3. | Adposiciones de lugar | 212 |
| 1.2.4. | Adposiciones casuales | 213 |
| 1.2.5. | Adposiciones finales | 213 |
| 1.2.6. | Adposiciones instrumentales y comitativas | 214 |
| 1.3. | Adverbios de naturaleza enclítica | 214 |
| 1.3.1. | Adverbios epistémicos | 214 |
| 1.3.2. | Adverbios calificativos | 215 |
| 1.3.3. | Adverbios apreciativos | 215 |

Cuarta parte: la oración

Capítulo XI: Tipología sintáctica

| | | |
|------|---|-----|
| 1. | Orden básico | 219 |
| 2. | Implicancias estructurales | 222 |
| 2.1. | Precedencia del adjetivo | 223 |
| 2.2. | Precedencia del poseedor | 224 |
| 2.3. | Precedencia de la cláusula relativa | 224 |
| 2.4. | Precedencia de la oración subordinada | 224 |
| 2.5. | Precedencia del verbo principal | 225 |
| 2.6. | Precedencia del modelo al elemento comparado | 225 |
| 3. | Observaciones generales | 226 |

Capítulo XII: La oración simple

| | | |
|----|-------------------|-----|
| 1. | Clases de oración | 230 |
|----|-------------------|-----|

| | | |
|------------|---|-----|
| 1.1. | Oraciones por la naturaleza del predicado | 230 |
| 1.1.1. | Oraciones atributivas | 230 |
| 1.1.1.1. | Atribución con verbo nulo | 230 |
| 1.1.1.2. | Atribución con verbo expreso | 232 |
| 1.1.1.3. | Tipos de atribución | 234 |
| 1.1.2. | Oraciones predicativas | 235 |
| 1.1.2.1. | Oraciones intransitivas | 235 |
| 1.1.2.2. | Oraciones transitivas | 236 |
| 1.1.2.3. | Oraciones ditransitivas | 237 |
| 1.1.2.4. | Oraciones pasivas | 237 |
| 1.1.2.5. | Oraciones reflexivas | 239 |
| 1.1.2.6. | Oraciones recíprocas | 240 |
| 1.2. | Oraciones por su modalidad | 240 |
| 1.2.1. | Oraciones declarativas | 240 |
| 1.2.1.1. | Declarativas afirmativas | 240 |
| 1.2.1.2. | Declarativas negativas | 241 |
| 1.2.2. | Oraciones interrogativas | 241 |
| 1.2.2.1. | Oraciones interrogativas confirmativas | 242 |
| 1.2.2.1.1. | Pregunta corroborativa formal | 242 |
| 1.2.2.1.2. | Pregunta corroborativa informal | 243 |
| 1.2.2.2. | Oraciones interrogativas informativas | 243 |
| 1.2.2.2.1. | Informativa formal | 243 |
| 1.2.2.2.2. | Informativa informal | 244 |
| 1.2.3. | Oraciones exhortativas | 244 |
| 1.2.4. | Oraciones hipotéticas | 245 |
| 1.2.5. | Oraciones conjeturales | 246 |
| 1.2.6. | Obligativas | 246 |
| 1.2.7. | Exclamativas | 247 |

Capítulo XIII: La oración compuesta

| | | |
|--------------|-------------------------------------|-----|
| 1. | Oraciones yuxtapuestas | 249 |
| 2. | Oraciones coordinadas | 251 |
| 2.1. | Coordinadas copulativas | 251 |
| 2.2. | Coordinadas distributivas | 252 |
| 2.3. | Coordinadas disyuntivas | 252 |
| 2.4. | Copulativas adversativas | 253 |
| 3. | Oraciones subordinadas | 253 |
| 3.1. | Subordinadas con verbo no-finito | 254 |
| 3.1.1. | Subordinadas adjetivas | 254 |
| 3.1.1.1. | Subordinadas adjetivas con –z | 254 |
| 3.1.1.2. | Subordinadas adjetivas con –ñi | 255 |
| 3.1.1.3. | Subordinadas adjetivas con –chi | 255 |
| 3.1.1.4. | Subordinadas adjetivas con –ta | 256 |
| 3.1.2. | Subordinadas sustantivas | 257 |
| 3.1.2.1. | Subordinadas sustantivas infinitiva | 257 |
| 3.1.2.2. | Subordinadas sustantiva con –i | 258 |
| 3.1.2.3. | Subordinación sustantiva con –ñi | 258 |
| 3.1.2.4. | Subordinación sustantiva con –chi | 259 |
| 3.1.2.5. | Subordinación sustantiva con –ta | 259 |
| 3.1.3. | Subordinadas adverbiales | 260 |
| 3.1.3.1. | Subordinadas finales | 260 |
| 3.1.3.1.1. | Finales inmediatas | 260 |
| 3.1.3.1.2. | Finales prospectiva | 260 |
| 3.1.3.1.3. | Finalidad diferida | 261 |
| 3.1.3.1.3.1. | Subordinada final con –japa | 261 |
| 3.1.3.1.3.2. | Subordinada final con –jo | 261 |
| 3.1.3.2. | Subordinación causal | 262 |
| 3.1.3.3. | Subordinación temporal | 262 |
| 3.2. | Subordinación con verbo finito | 263 |
| 3.2.1. | Subordinación adjetiva | 263 |
| 3.2.2. | Subordinación adverbial | 264 |
| 3.2.2.1. | Subordinadas condicionales | 264 |
| 3.2.2.2. | Subordinadas concesivas | 265 |

| | | |
|----------|-------------------------------|-----|
| 3.2.2.3. | Subordinadas causales | 266 |
| 3.2.2.4. | Subordinadas circunstanciales | 266 |
| 3.2.2.5. | Subordinadas correlativas | 268 |

Epílogo

Capítulo XIV: La impronta aimara

| | | |
|------|----------------------------------|-----|
| 1. | La “descomposición” de la lengua | 271 |
| 2. | Influencia aimara | 272 |
| 2.1. | Fonología | 272 |
| 2.2. | Morfología | 275 |
| 2.3. | Sintaxis | 278 |
| 2.4. | Léxico | 279 |
| 3. | Apreciación de conjunto | 281 |

Apéndices

| | |
|---------------------------------|-----|
| Apéndice I: Muestra textual | 285 |
| Apéndice II: Índice de morfemas | 292 |

Mapas

| | |
|----------|-----|
| Mapa I | 299 |
| Mapa II | 300 |
| Mapa III | 301 |

| | |
|---------------------|------------|
| Bibliografía | 303 |
|---------------------|------------|